



L'abrogeant  
et l'abrogé  
الناسخ والمنسوخ

# L'abrogeant et l'abrogé

- Parmi les premiers qui ont écrit sur le sujet :  
Abu 'oubaid Alkassim Ibn Sallam
- Les savants ont dit qu'il est illicite à quelqu'un de commenter le Coran s'il ne connaît pas annâsikh wa al-mansoûkh.



# L'abrogeant et l'abrogé

• ﴿مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝۱۰۶﴾ [البقرة: 106-106]

• ما نبذل من آية أو نزلها من القلوب والأذهان نأت بأفعل لكم منها، أو نأت بمثلها في التكليف والثواب، ولكل حكمة. ألم تعلم -أيها النبي- أنت وأمتك أن الله قادر لا يعجزه شيء؟ (١٠٦) [البقرة: ١٠٦]

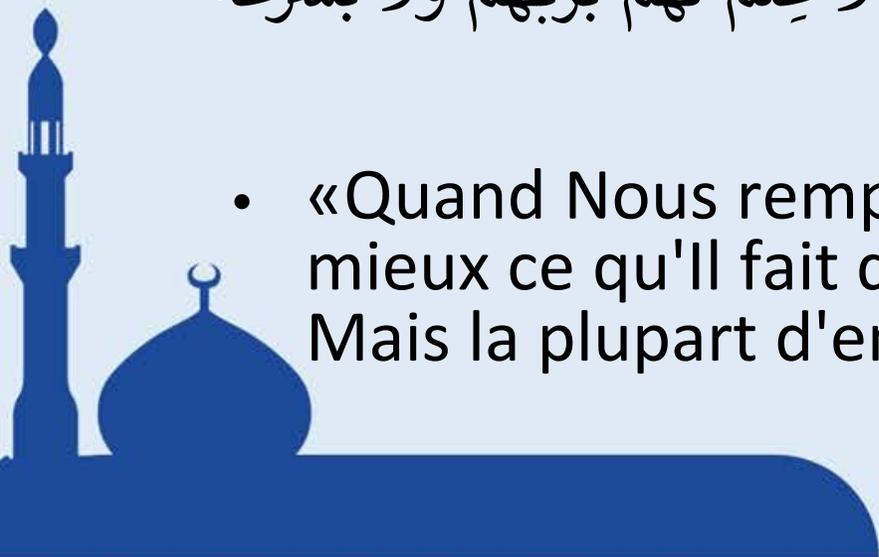
- «Si Nous abrogeons un verset quelconque ou que Nous le fassions oublier, Nous en apportons un meilleur, ou un semblable. Ne sais-tu pas qu'Allah est Omnipotent?(106)»

# L'abrogeant et l'abrogé

• ﴿وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنزِّلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ [النحل: 101-101]

• وإذا بدلنا آية بآية أخرى، والله الخالق أعلم بمصلحة خلقه بما ينزله من الأحكام في الأوقات المختلفة، قال الكفار: إنما أنت -يا محمد- كاذب مختلق على الله ما لم يقله. ومحمد صلى الله عليه وسلم ليس كما يزعمون. بل أكثرهم لا يعلم لهم بربهم ولا بشرعه وأحكامه. (١٠١) [النحل: ١٠١]

- «Quand Nous remplaçons un verset par un autre - et Allah sait mieux ce qu'Il fait descendre - ils disent: «Tu n'es qu'un menteur». Mais la plupart d'entre eux ne savent pas(101)»



# L'abrogeant et l'abrogé

أجمع المسلمون على جوازهِ، وأنكره اليهودُ ظَنًّا منهم أنه بَدَأُ، كالذي يرى الرأيَ ثم يَبْدُو له، وهو باطلٌ؛ لأنه بيانُ مدةِ الحكمِ، كالإحياءِ بعد الإماتةِ وعكسِهِ، والمرضِ بعد الصِّحةِ وعكسِهِ، والفقْرِ بعد الغِنى وعكسِهِ، وذلك لا يكونُ بَدَأً، فكذا الأمرُ والنهيُّ.



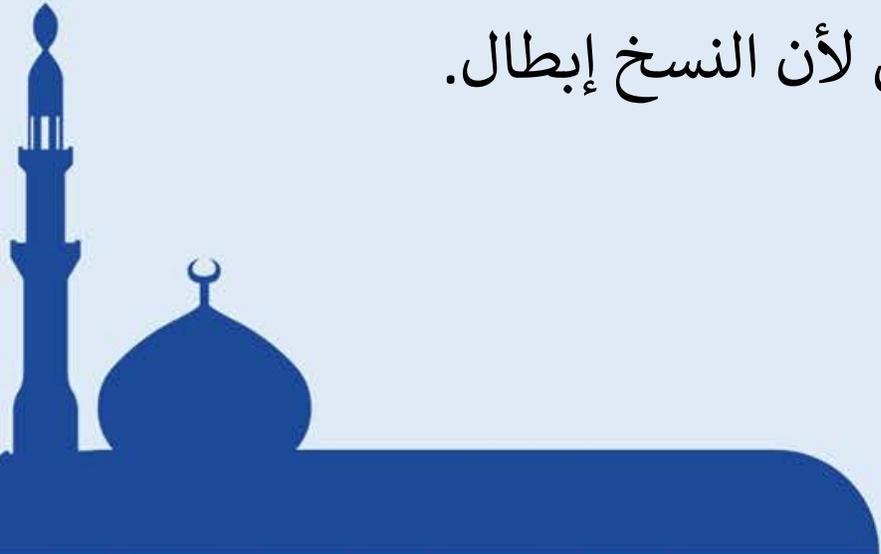
# L'abrogeant et l'abrogé

• شد أبو مسلم الأصفهاني المعتزلي،

﴿لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ۖ تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾﴾ [فصّلت:42-42]

- 42. Le faux ne l'atteint [d'aucune part], ni par devant ni par derrière: c'est une révélation émanant d'un Sage, Digne de louange. [Fussilat:42]

• لو قلنا أن في القرآن ما هو منسوخ لقلنا أن في القرآن ما هو باطل لأن النسخ إبطال.



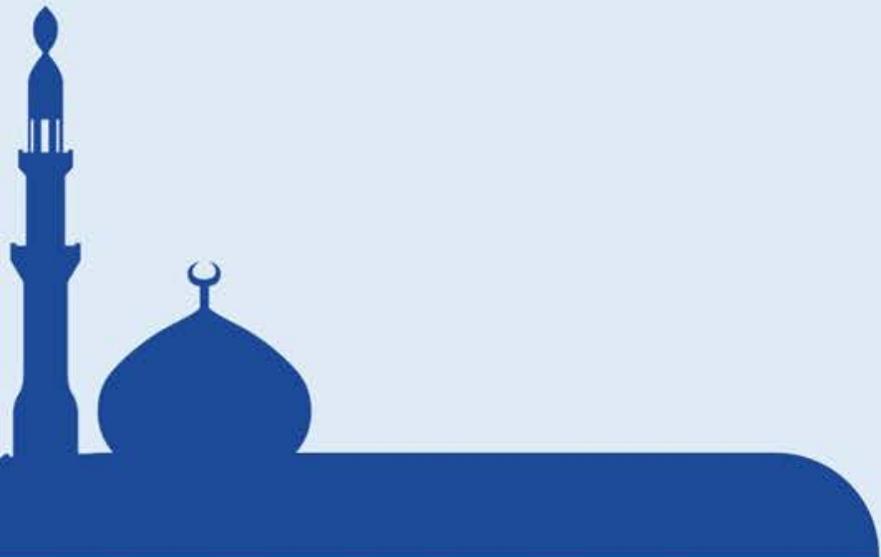
# L'abrogeant et l'abrogé

- Les textes concernés par l'abrogation :
  - Les injonctions
  - Les interdictions
- Les textes non concernés par l'abrogation
  - La croyance
  - La morale
  - Les fondements des actes cultuels
  - Affaires sociales
  - Etc.



# L'abrogeant et l'abrogé

- L'importance de cette science :
  - S'adressant à un juge, Ali ibn Abi Talib dit : Distingues-tu l'abrogeant de l'abrogé? Le juge répondit : Non, Ali dit alors : Tu es en train de périr et de mettre les gens en péril.



# L'abrogeant et l'abrogé

- L'instauration graduelle des lois.

- La prohibition de l'alcool

• ﴿وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ﴾  
[النحل:67-67]

- Des fruits des palmiers et des vignes, vous retirez une boisson enivrante et un aliment excellent. Il y a vraiment là un signe pour des gens qui raisonnent. [An Nahl:67]



# L'abrogeant et l'abrogé

• ﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ  
مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾ [البقرة: 219-219]

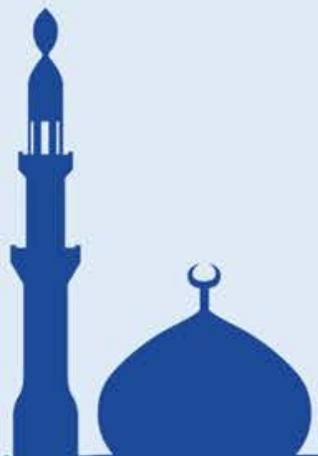
- Ils t'interrogent sur le vin et les jeux de hasard. Dis: «Dans les deux il y a un grand péché et quelques avantages pour les gens; mais dans les deux, le péché est plus grand que l'utilité». Et ils t'interrogent: «Que doit-on dépenser (en charité)?» Dis: «L'excédent de vos biens.» Ainsi, Allah vous explique Ses versets afin que vous méditez [Al Baqarah:219]



# L'abrogeant et l'abrogé

• ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِن كُنتُمْ مَّرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ الْغَايِبِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا ﴿٤٣﴾ [النساء:43-43]

O les croyants! N'approchez pas de la Salât alors que vous êtes ivres jusqu'à ce que vous compreniez ce que vous dites, et aussi quand vous êtes en état d'impureté [pollués] - à moins que vous ne soyez en voyage - jusqu'à ce que vous ayez pris un bain rituel. Si vous êtes malades ou en voyage, ou si l'un de vous revient du lieu où il a fait ses besoins, ou si vous avez touché à des femmes et que vous ne trouviez pas d'eau, alors recourez à une terre pure, et passez-vous-en sur vos visages et sur vos mains. Allah, en vérité, est Indulgent et Pardonneur. [An Nisa":43]

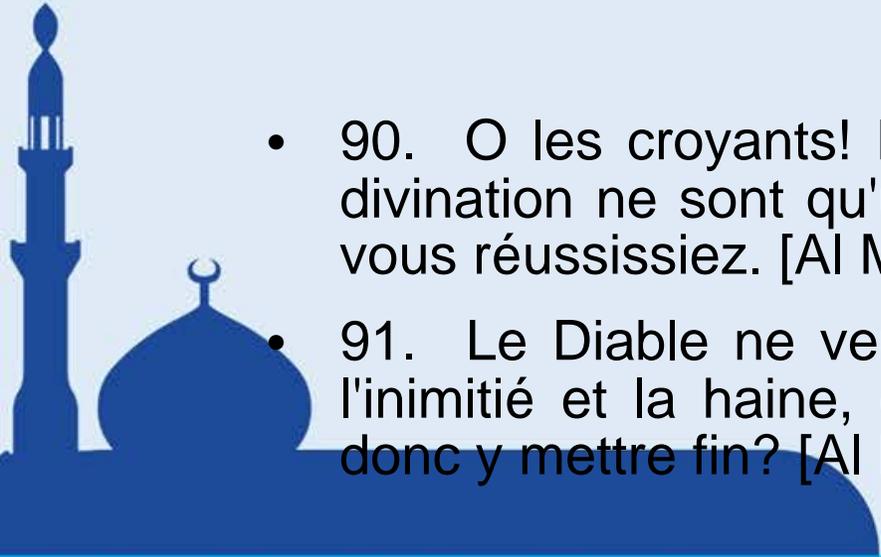


# L'abrogeant et l'abrogé

- ﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيُصَدِّكُمْ عَنِ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ ۗ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾﴾ [ المائدة:90-91]

[91

- 90. O les croyants! Le vin, le jeu de hasard, les pierres dressées, les flèches de divination ne sont qu'une abomination, œuvre du Diable. Ecartez-vous en, afin que vous réussissiez. [Al Ma'idah:90]
- 91. Le Diable ne veut que jeter parmi vous, à travers le vin et le jeu de hasard, l'inimitié et la haine, et vous détourner d'invoquer Allah et de la Salât. Allez-vous donc y mettre fin? [Al Ma'idah:91]



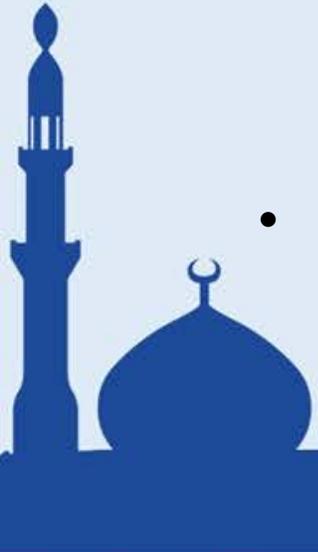
# L'abrogeant et l'abrogé

- Le délai de veuvage 1 an / 4mois et 10 jours.
- Le verset abrogé :

﴿وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَّعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾﴾ [البقرة:240-]

[240]

- 240. Ceux d'entre vous que la mort frappe et qui laissent des épouses, doivent laisser un testament en faveur de leurs épouses pourvoyant à un an d'entretien sans les expulser de chez elles. Si ce sont elles qui partent, alors on ne vous reprochera pas ce qu'elles font de convenable pour elles-mêmes. Allah est Puissant et Sage. [Al Baqarah:240]

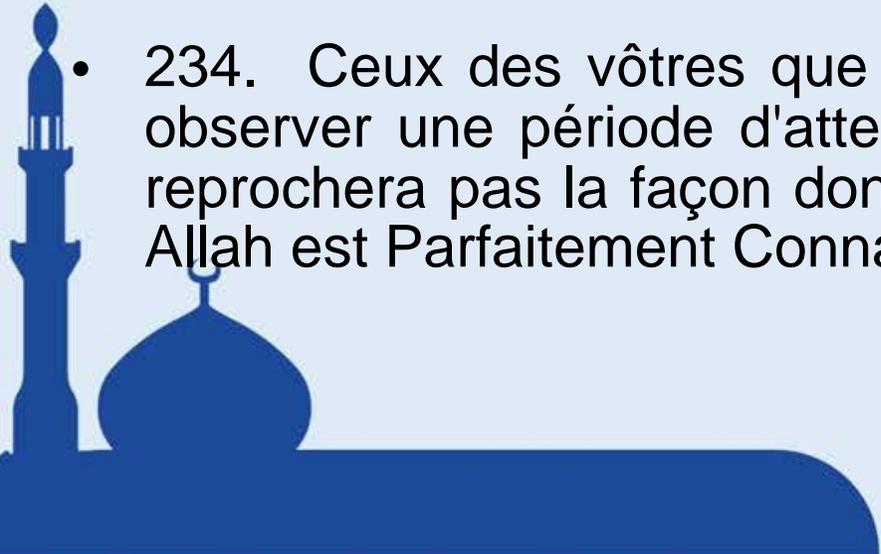


# L'abrogeant et l'abrogé

- Le délai de veuvage 1 an / 4mois et 10 jours.
- Verset abrogeant :

﴿وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذُرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ﴾ [البقرة:234-234]

- 234. Ceux des vôtres que la mort frappe et qui laissent des épouses: celles-ci doivent observer une période d'attente de quatre mois et dix jours. Passé ce délai, on ne vous reprochera pas la façon dont elles disposeront d'elles-mêmes d'une manière convenable. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites. [Al Baqarah:234]

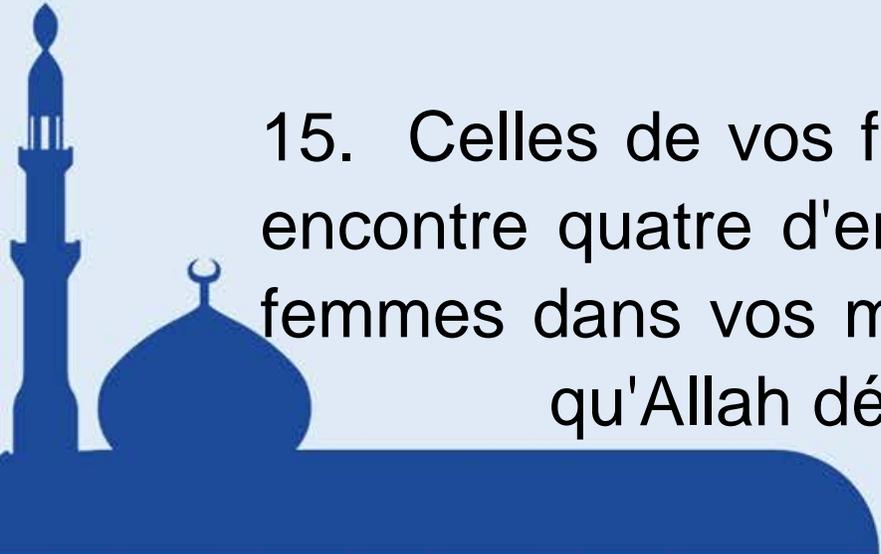


# L'abrogeant et l'abrogé

Verset abrogé •

﴿وَأَلَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَاسْتَشْهَدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا  
فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾﴾ [النساء:15-15]

15. Celles de vos femmes qui fornicquent, faites témoigner à leur  
encontre quatre d'entre vous. S'ils témoignent, alors confinez ces  
femmes dans vos maisons jusqu'à ce que la mort les rappelle ou  
qu'Allah décrète un autre ordre à leur égard. [An Nisa":15]



# L'abrogeant et l'abrogé

- Verset abrogeant :

• ﴿الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾﴾ [النور:2-2]

- 2. La fornicatrice et le fornicateur, fouettez-les chacun de cent coups de fouet. Et ne soyez point pris de pitié pour eux dans l'exécution de la loi d'Allah - si vous croyez en Allah et au Jour dernier. Et qu'un groupe de croyants assiste à leur punition. [An Nur:2]



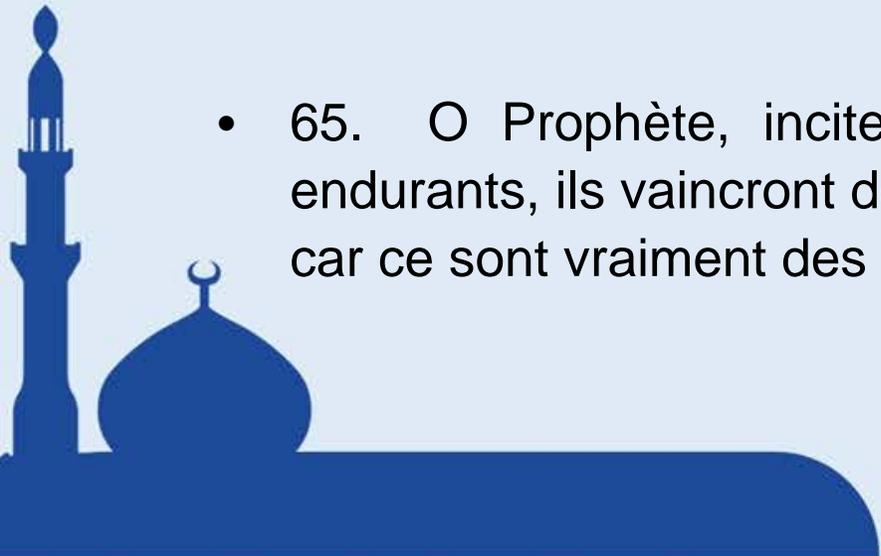
# L'abrogeant et l'abrogé

- Verset abrogé :

• ﴿يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾ [ الأنفال:65-65 ]

[65

- 65. O Prophète, incite les croyants au combat. S'il se trouve parmi vous vingt endurants, ils vaincront deux cents; et s'il s'en trouve cent, ils vaincront mille mécréants, car ce sont vraiment des gens qui ne comprennent pas. [Al Anfal:65]



# L'abrogeant et l'abrogé

- Verset abrogeant:

• ﴿الَّذِينَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾ [ الأنفال:66-66 ]

- 66. Maintenant, Allah a allégé votre tâche, sachant qu'il y a de la faiblesse en vous. S'il y a cent endurants parmi vous, ils vaincront deux cents; et s'il y en a mille, ils vaincront deux mille, par la grâce d'Allah. Et Allah est avec les endurants. [Al Anfal:66]



# L'abrogeant et l'abrogé

- **Comment connaît-on cette science ?**
- Comme dans le domaine des causes de la révélation (*asbâb an-nouzoûl*) l'information relative à l'abrogeant et l'abrogé (*an-nâsikh wa al-mansoûkh*) ne peut pas être acceptée simplement à partir d'une opinion personnelle, de la conjoncture, ou de l'ouï-dire,
- mais elle doit être basée sur des récits fiables, selon les sciences du *hadîth* (*'ouloûm al-hadîth*), qui doivent remonter jusqu'au Prophète (ﷺ) et à ses Compagnons.



# L'abrogeant et l'abrogé

- Certaines écoles disent qu'il y a trois façons de connaître *an-nâsikh wa al-mansoûkh* :
  1. les récits du Prophète (ﷺ) ou des Compagnons.
  2. le consensus (الإجماع) de la *oumma* sur ce qui est *nâsikh et mansoûkh*.
  3. la connaissance des passages du Coran qui précèdent d'autres dans l'histoire et la chronologie de la révélation.<sup>1</sup>



# L'abrogeant et l'abrogé

- Qu'est ce qui est abrogé:
  - Selon l'imam ach-Châfi'î le Coran ne peut pas abroger la *sounna* et la *sounna* abroger le Coran.<sup>1</sup>
  - La majorité des érudits sont d'avis que le Coran peut abroger le Coran aussi bien que la *sounna*.



# L'abrogeant et l'abrogé

واختلف العلماء، ف قيل : لا يُنسخ القرآن إلا بالقرآن لقوله :  
﴿ مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَا أَوْ مِثْلَهَا ﴾

Si nous abrogeons un verset quelconque ou que Nous le faisons oublier, Nous en apportons un meilleur ou semblable

قالوا : ولا يكون مثل القرآن وخيرا منه إلا قرآن.

وقيل : بل ينسخ القرآن بالسنة ، لأنها أيضا من عند الله ، قال تعالى : وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾

Et, il ne prononce rien sous l'effet de la passion, ce n'est rien d'autre qu'une révélation inspirée.



# L'abrogeant et l'abrogé

• وقال الشافعي : حيث وقع نسخ القرآن بالسنة فمعها قرآن عاضدٌ لها، وحيث وقع نسخ السنة بالقرآن فمعها سنة عاضدةٌ له، ليتبين توافق القرآن والسنة.

Ash-Shafi'i, selon l'un des avis qu'on lui attribue, interdit cette forme d'abrogation (Sunna par le Coran) en disant : Ce qui est instauré par la Sunna est renforcé par le Coran, et ce qui est établi par le Coran est confirmé par la Sunna démontrant la concordance entre le Livre et la Sunna.



# L'abrogeant et l'abrogé

- Les catégories de l'abrogation :
  1. l'abrogation du verset récité ainsi que la prescription qu'il contient.
    - ما نُسخ تلاوته وحكمه معا
  2. l'abrogation de la prescription sans abroger le verset, qui continue à être récité ; cette forme d'abrogation est la plus fréquente dans le Coran.
    - ما نُسخ حكمه دون تلاوته
  3. l'abrogation du verset récité sans abroger la prescription.
    - ما نُسخ تلاوته دون حكمه



# L'abrogeant et l'abrogé

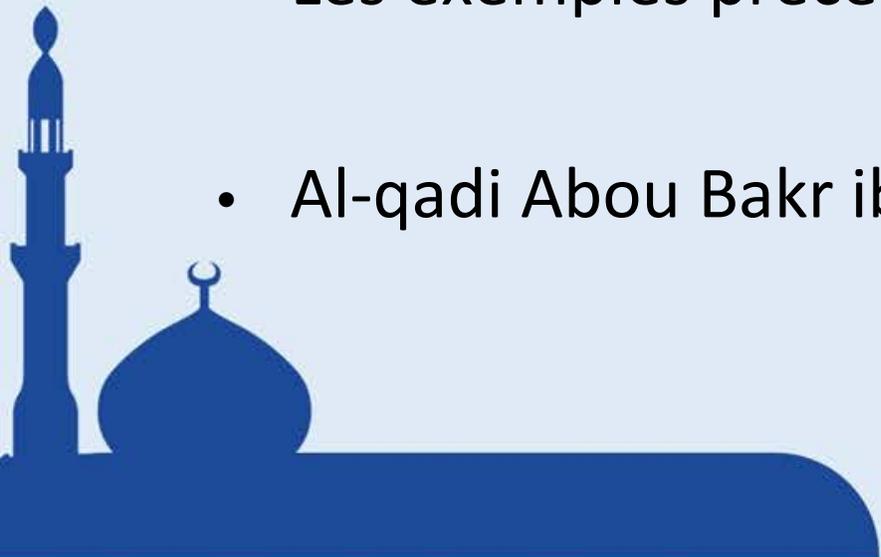
1. l'abrogation du verset récité ainsi que la prescription qu'il contient.

'Aïcha (que Dieu soit satisfait d'elle) a rapporté qu'il a été révélé dans le Saint Coran que dix allaitements rendait le mariage illicite, puis ce fut abrogé (et remplacé) par cinq allaitements et l'Envoyé de Dieu () mourut et ce fut avant cela (présent) dans le Saint Coran (et récité par les Musulmans).

- قالت عائشة : كان فيما أنزل عشر رضعات معلومات فنسخن بخمس معلومات، فتوفي رسول الله صلى الله عليه وسلم وهن مما يُقرأ من القرآن. رواه الشيخان.
- وهن مما يُقرأ :
  - قارب الوفاة
  - نُسخت ولم يبلغ ذلك كل الناس إلا بعد وفاته صلى الله عليه وسلم
  - قال أبو موسى الأشعري ، نزلت ثم رُفعت

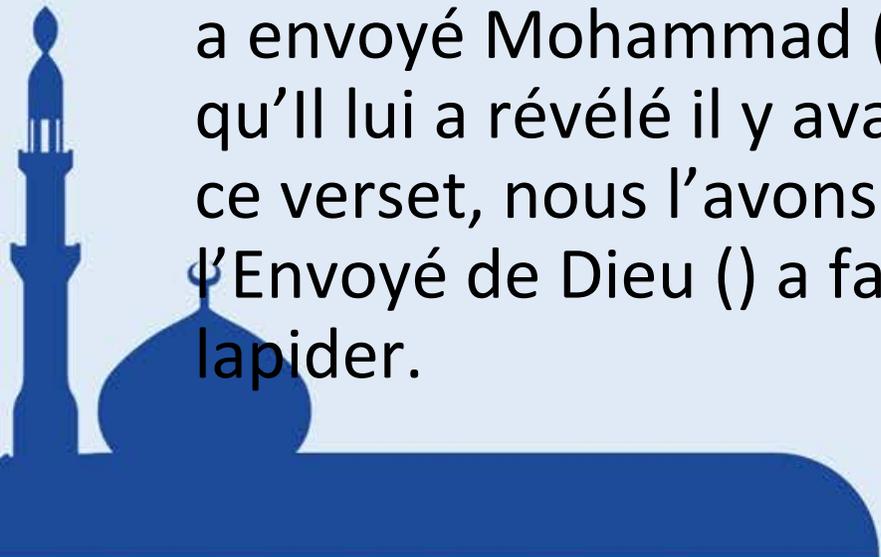
# L'abrogeant et l'abrogé

- 2. l'abrogation de la prescription sans abroger le verset, qui continue à être récité.
- Les exemples précédents ...
- Al-qadi Abou Bakr ibn al-'Arabi mort en 544H: ces versets sont peu.



# L'abrogeant et l'abrogé

- 3. pour l'abrogation du verset récité sans abroger la règle légale :  
'Oubaydallâh Ibn 'Abdallah Ibn 'Otba Ibn Mas'ôûd a rapporté qu'Ibn 'Abbâs a dit : « ...'Omar s'assit sur la chaire, puis, quand les muezzins se turent, il se leva, loua Dieu autant qu'Il en est digne et ajouta : « ...Dieu a envoyé Mohammad () avec la vérité ; Il lui a révélé le Livre et dans ce qu'Il lui a révélé il y avait un verset relatif à la lapidation. Nous avons lu ce verset, nous l'avons compris et l'avons retenu. C'est pour cela que l'Envoyé de Dieu () a fait lapider et que nous avons, après lui, fait aussi lapider.



# L'abrogeant et l'abrogé

Je crains que dans la suite des temps quelqu'un ne vienne dire :

Par Dieu, nous ne trouvons pas ce verset relatif à la lapidation dans le Livre de Dieu ; on tomberait alors dans cette erreur d'abandonner une prescription révélée par Dieu. La lapidation, dans le Livre de Dieu, est de droit contre quiconque, homme ou femme, commet l'adultère alors qu'il est marié, quand la preuve est faite par le témoignage, par la grossesse ou l'aveu... »

La lapidation des gens mariés suite à l'adultère a été retenue par la *sounna*, alors qu'elle n'est pas incluse dans le Coran.



# L'abrogeant et l'abrogé

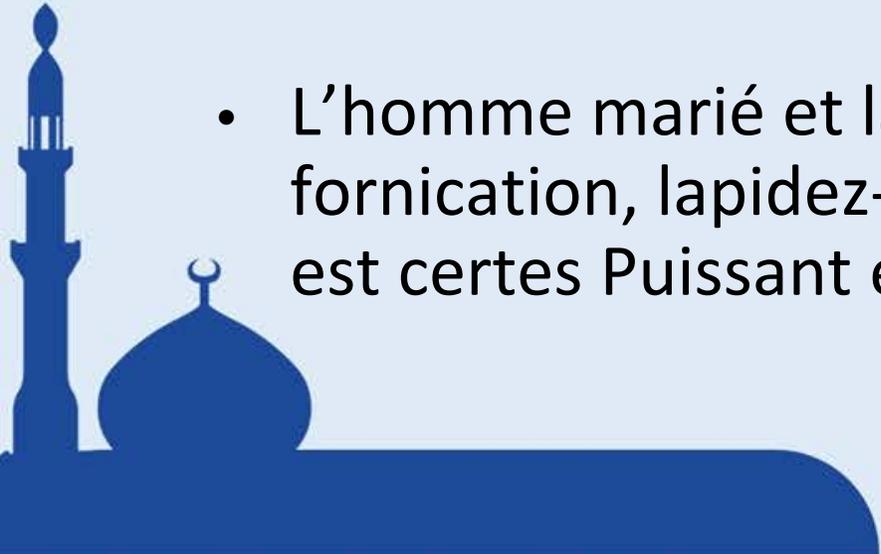
- قال أبو عبيد: حدثنا إسماعيل بن إبراهيم عن أيوب عن نافع عن ابن عمر قال: لا يقولن أحدكم: قد أخذت القرآن كله، وما يُدرية ما كله؟ قد ذهب منه قرآن كثير ولكن قل: قد أخذت منه ما ظهر.
- وقال: حدثنا ابن أبي مريم عن ابن لهيعة، عن أبي الأسود عن عروة بن الزبير عن عائشة قالت: كانت سورة الأحزاب تُقرأ في زمان النبي صلى الله عليه وسلم مئتي آية، فلما كتب عثمان المصاحف لم يقدر منها إلا على ما هو الآن.



# L'abrogeant et l'abrogé

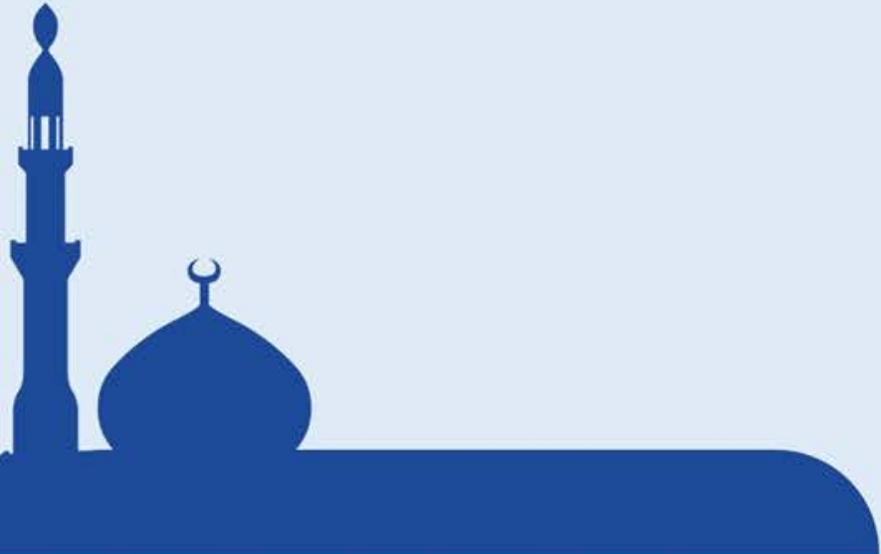
• وقال : حدثنا إسماعيل بن جعفر عن المبارك بن فضلة عن عاصم بن أبي النجود عن زر بن حبيش قال: قال لي أبي بن كعب : كأيّن تُعدُّ سورة الأحزاب؟ قلت: اثنتين وسبعين آية أو ثلاثا وسبعين آية. قال: إن كانت لتعدل سورة البقرة، وإن كنا لنقرأ فيها آية الرجم قلت : وما آية الرجم؟ قال : إذا زنى الشيخ والشيخة فارجموهما البتة نكالا من الله والله عزيز حكيم.

- L'homme marié et la femme mariée, lorsqu'ils commettent la fornication, lapidez-les comme châtiment de la part de Dieu. Dieu est certes Puissant et Sage.



# L'abrogeant et l'abrogé

- قال أبو الحسين المنادي في كتابه : الناسخ والمنسوخ : ومما رُفِعَ رسمُه من القرآن ولم يُرْفَع من القلوب حفظه : سورتا القنوت في الوتر ويُسمى سورتي الخلع والحفد.



# L'abrogeant et l'abrogé

- Selon *Al-itqân fî 'ouloûm al-qor'ân* d'as-Souyoûtî il y a dans le Coran 21 cas montrant qu'une révélation a été abrogée par une autre. Il indique aussi qu'il y a une divergence d'opinion au sujet de certaines de ces abrogations, dont les versets 4 :8, 24 :58.
- Châh Walîoullâh (m. 1759) la grande école musulmane de l'Inde, retient seulement 5 cas des 21 d'as-Souyoûtî



# L'abrogeant et l'abrogé

قوله تعالى: ﴿وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ﴾ إلى قوله: ﴿مَّتَّعًا إِلَى الْحَوْلِ﴾  
[ ٢٤٠ ] منسوخةً بآية ﴿أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا﴾ [ ٢٣٤ ]، والوصية منسوخةً  
بالميراث، والسكنى ثابتةً عند قوم، منسوخة عند آخرين بحديث<sup>(٤)</sup>: «ولا  
سكنى».

عن ابن عباس قال: «أول ما نُسخ من القرآن شأنُ القبلة».

قال مكي<sup>(١)</sup>: «وعلى هذا فلم يَقَعْ في المكيِّ ناسخٌ»

